

GUIANDO A MOLLY

de Haydee Canovas

Dirigida por Jay Marie Padilla

Traducida al español por Xenia Miller

ELENCO/CAST

Molly.....Hilsermarys Jo Valor

Cari.....Judith Gonzalez Leyva

Brenda.....Jay Marie Padilla

Allison/Motel Receptionist.....Sarah Baker

Brittany/Edith.....Hannah Marie Connally

The Children's Place Receptionist.....Liz Benitez

Padre de Molly, David, Cantinero y Policia..... Juan Martin Ginastera

EQUIPO DE PRODUCCIÓN/PRODUCTION TEAM

Productora/Producer...Haydee Cánovas

Stage Manager/Directora de Escena....Jasmine Jone

Asistente de Dir. de Escena/Assistant Stage Manager...Isabel Villa

Set Designer/Diseño de Escenografía.....Martin French

Diseño de Iluminación/Lighting Designer... John Newman

Proyecciones Artísticas/Artistic Projections/Supertitulos/Supertitles...Roxell Karr

Diseño de Sonidos/Sound Designer...Cinthia Murguia

Vestuario/Costume Designer....Haydee Canovas

Ast. de la Jefa de Escena/Set Manager Assistant.... Isabel Villa

Photography/Fotografía....Pablo Estrada y Oscar Guerra

Promotional Videography/Videografía Promocional....Julio Samayoa

Webpage Manager...Carlos-Manuel Chavarria

Diseñadora Gráfica/Graphic Designer.... Elizabeth Alarcon

Dramaturgo/Dramaturge.... Kathi E.B. Ellis

Directora de Relaciones Publicas/Public Relations Director... Ingrid Martinez

BIOGRAFÍAS/BIOGRAPHIES

DIRECTORA/DIRECTOR JAY MARIE PADILLA



JAY MARIE PADILLA está emocionado de estar dirigiendo otro espectáculo con Teatro Tercera Llamada. No solo dirigiéndolo sino también llegando a estar en él como Brenda con este elenco fabuloso. Su familia es de Puerto Rico, pero nació en Hawaii. Ella obtuvo su licenciatura en la Universidad de Louisville en Inglés y Artes Teatrales. Recientemente dirigió el primer ministro mundial de Silutea y estuvo en Algo de Un Tal Shakespeare y Las Mujeres Verdaderas Tienen Curvas con Teatro Tercera Llamada. También trabaja con varias otras compañías de teatro en la ciudad como una actriz, directora o directora de escena: El chico que lloró Lobo como Fransisco con Commonwealth Theatre Centre, The Chamber Theatre como director de escena, Looking for Lilith Theatre Company y Savage Rose al nombre unos pocos. Ella está muy emocionada de presentar esta obra que aborda una historia real de Louisville, Kentucky.

JAY MARIE PADILLA is excited to be directing another show with Teatro Tercera Llamada. Not only directing it but also playing the role of Brenda with this fabulous cast. Her family is from Puerto Rico, but she was born in Hawaii. She received her Bachelors of Arts at the University of Louisville in English and Theater Arts. She recently directed Silutea's world premier and was in Algo de Un Tal Shakespeare as well as Real Women Have Curves with Teatro Tercera Llamada. She also works with several other theater companies in the city as an actress, director or stage director: The boy who cried Wolf as Fransisco with Commonwealth Theater Center, The Chamber Theater as stage manager, Looking for Lilith Theatre Company and Savage Rose to name few. She is very excited to present this work that addresses human trafficking is based on real life in Louisville, Kentucky .

ESCRITORA Y PRODUCTORA

WRITER AND PRODUCER

HAYDEE CANOVAS

Todos nosotros en Teatro Tercera Llamada estamos comprometidos a traer teatro en español a Louisville y sus alrededores. Trabajamos una obra a la vez y ponemos todo nuestro esfuerzo, tiempo y talento para llevarle Louisville, Kentucky lo mejor que tenemos. Somos una pequeña compañía de teatro, operando como una organización sin fines de lucro, sin embargo hoy nos encontramos presentando mi propia obra "Guiando a Molly" y traducida al español por Xenia Miller en un lugar muy importante, el Kentucky Center for the Performing Arts. La importancia de esto no nos ha eludido. Aunque somos una compañía pequeña, estamos creando nuestro propio arte. Esto no ha ocurrido en el vacío. Llegamos a este sitio con el apoyo de nuestra comunidad. Las palabras de aliento de otras compañías teatrales, el apoyo financiero de miembros de la comunidad y fundaciones artísticas.

Gracias, Haydee Cánovas

All of us at Teatro Tercera Llamada are committed to bringing Spanish Language theatre to Louisville and its surrounding communities. We work one play at a time and put all our effort, time and talent to bringing Louisville, Kentucky the best we have. We are a small non-profit theatre company, but have found ourselves today presenting my own play "Molly Drive" and translated into Spanish by Xenia Miller at a very important venue, The Kentucky Center for the Performing Arts. The importance of this has not eluded us. Even though we are a small company, we are creating our own art. This hasn't happened in a vacuum. We reached this milestone with the support of our community. The words of encouragement from other theatre companies, the financial support of community members and arts foundations.

Thank you, Haydee Cánovas

TRADUCTORA/TRANSLATOR

XENIA MILLER

Xenia Miller nació en San Salvador, El Salvador. Desde muy niña le gustaba escribir poesía, actuar y canta . Escribió un guión para una obra llamada "El día de la madre" que actuó y dirigió. También escribió un cuento llamado "La luz de la Navidad". Aunque se dedicó a estudiar la carrera de Ciencias Jurídicas en la Universidad Centroamericana 'José Simeón Cañas' UCA. Su sueño siempre fue actuar en teatro. Ella agradece infinitamente a la escritora y productora Haydee Canovas y a la actriz y directora Jay Marie Padilla por esta maravillosa oportunidad y a su familia por su apoyo incondicional.

XENIA MILLER was born in San Salvador, El Salvador. From a very young age she liked to write poetry, act and sing. She wrote a play called "Mother's Day" that she acted and directed. She also wrote a story called "The Light of Christmas". Although she dedicated herself to study Juridical Sciences in the Central American University 'José Simeón Cañas' UCA. Her dream was always to act in theater. She is grateful to the playwright and producer Haydee Canovas Hernandez and the actress and director Jay Marie Padilla for this wonderful opportunity and her family for their unconditional support.

HILSERMARYS JO VALOR



Molly: With the honor of being part of the one of the first Spanish spoken plays in this center Hilsermarys Jo Valor has always been eager to engage in our city's theatrical scene. Venezuelan- American performer driven by her passions declares herself as a people oriented activist, a woman with strong affections for arts and music, being a singer and composer herself. She breaks into the theater world to bring life to the character inspired by a true story: Molly Permenter, a real life social activist who fought to bring education and shelter, to the outcast and abused in the greater Louisville, KY. In this opportunity, by the hands of the experienced director Jay Marie Padilla. Jo impersonates for the first time as an actor, with the Teatro Tercera Llamada theater company. Join her, and the rest of the cast, enjoying the road with "Molly Driven".

Molly: Con el honor de ser parte de unas de las primeras obras hablada en español en este centro, Hilsermarys Jo Valor siempre ha estado ansiosa por participar en la escena teatral de nuestra ciudad. Una artista venezolana-estadounidense impulsada por sus pasiones se declara a sí misma como una activista orientada a las personas, una mujer con un fuerte afecto por las artes y la música, siendo ella misma cantante y compositora. Ella irrumpe en el mundo del teatro para dar vida al personaje inspirado en una historia real: Molly Permenter, una activista social de la vida real que luchó por brindar educación y refugio, a los marginados y abusados en el gran Louisville, KY. En esta oportunidad, de la mano del experimentado director Jay Marie Padilla. Jo personifica por primera vez como actor, con la compañía teatral Teatro Tercera Llamada. Únete a ella y al resto del reparto, disfrutando del camino con "Molly Driven".

JUDITH GONZALEZ LEYVA



Cari, Madrastra: Judith Gonzalez, actriz graduada del Instituto Superior de Arte de La Habana, como Licenciada en Artes Escenicas. Con varias participaciones en la television y el cine de su pais natal, Cuba; asi como en el teatro, las cuales ha hecho extensivas a Louisville donde ya ha formado parte de dos obras con Teatro Tercera Llamada: "Confesiones" y "La Cucarachita Martina". En "Guiando a Molly" interpreta los papeles de Caridad Perez Castillo y la Madrastra de Molly.

Cari, stepmom: Judith Gonzalez, actress graduated from the Higher Institute of Art of Havana, as a Bachelor of Performing Arts. With several participations in the television and the cinema of his natal country, Cuba; as well as in the theater, which he has done extensively in Louisville where he has already been part of two works with Teatro Tercera Llamada: "Confesiones" and "La Cucarachita Martina". In "Guiando a Molly" she plays the roles of Caridad Perez Castillo and Molly's stepmother.

JUAN MARTIN



Molly's Father, David, Sam, Policeman, Bartender: Juan Martín is from Asunción, Paraguay where he studied journalism at Catholic University of Asunción. Working at the National University of Asunción for seven years, he studied his second career, Environmental Engineering, but had to move to Louisville because of his mother's health. She's the reason he decided to work on this play, to make her happy and give her a good moment to treasure for the rest of time, in this eternal cosmic dance that we call life. Also, Juan is not an actor but he likes adventures and believes that life is a play, so why not?

Papa de Molly, David, Sam, Cantinero, policiman: Juan Martín es de Asunción, Paraguay, donde estudió periodismo en la Universidad Católica de Asunción. Trabajando en la Universidad Nacional de Asunción durante siete años, estudió su segunda carrera, Ingeniería Ambiental, pero tuvo que mudarse a Louisville debido a la salud de su madre. Ella es la razón por la que decidió trabajar en esta obra, para hacerla feliz y darle un buen momento para atesorar por el resto del tiempo, en este baile cósmico eterno que llamamos vida. Además, Juan no es un actor, pero le gustan las aventuras y cree que la vida es una obra de teatro, ¿por qué no?

SARAH BAKER



Allison/ Recepcionista de Motel: Sarah C. Baker esta entusiasmada a unirse de nuevo con Teatro Tercera Llamada en esta obra original. Ella ha representada en otras obras de TTL: como Henny Penny en Henny Penny (2016) y como Pancha en Las Mujeres Verdaderas Tienen Curvas (2017). Tambien ella ha representado con Faith Works Studios en la obra Mean to be Free (2017) como Miss Nancy y varios proyectos de pel(i)cula, televisi(o)n, comercial, y danza. Siempre cautivada por las artes, Sarah cant(o) con El Coro Diamante Negro (Black Diamond Choir) y represent(o) con la banda de m(u)sica mientras en la Universidad de Louisville. En colegio, ella era muy involucrada con las obras deal teatro y la banda de m(u)sica tambi(e)n, ahora continuado una aventura de toda la vida aqu(i) en El Teatro MeX con Guiando a Molly.

Allison/ Motel Receptionist: Sarah C Baker is excited to rejoin Teatro Tercera Llamada for this original work. She has also acted in other TTLL plays: as Henny Penny in Henny Penny (2016) and as Pancha in Las MUJeres Verdaderas Tienen Curvas (2017). She has acted with Faith Works Studios also in the play Mean to be Free (2016) as Miss Nancy as well as various film, television, commercial, and dance projects. Always captivated by the arts, Sarah sand with Black Diamond Choir and marched color guard in the marching band at the University of Louisville. She was also very invovled in theatre arts and the marching band in high school, now continuing a lifelong affair here in the MeX Theatre with Guiando a Molly.

HANNAH MARIE CONNALLY



Brittany and Edith: Hannah Connally is an actress from Waco, Texas and a recent graduate from the University of Evansville. Teatro Tercera Llamada was the first company Hannah worked with after moving to Louisville in June. She has enjoyed the wide range provided by the company from the childrens show, La Cucarachita Martina, to the very topical and realistic, Guiando a Molly. She would like to thank Haydee for writing such an important script, Jay for the opportunity, and Oscar for giving her all his love and support!

Brittany y Edith: Hannah Connally es una actriz de Waco, Texas y recientemente graduada de la Universidad de Evansville. Teatro Tercera Llamada fue la primera compañía con la que trabajó después de mudarse a Louisville en junio, 2017. Ella ha disfrutado de la amplia gama provista por la compañía desde el espectáculo infantil La Cucarachita Martina, hasta el muy actual y realística, Guiando a Molly. A ella le gustaría agradecerle a Haydee por escribir un guión tan importante, a Jay por la oportunidad, y a Oscar por darle todo su amor y apoyo.

LIZ BENITEZ



Children's Place, Receptionista: Soy de Amancio, Las Tunas, Cuba. Comencé mi recorrido artístico a la edad de 5 años recitando poesías . Estuve integrada a varios proyectos culturales como compañía de teatro para niños, coros musicales, grupos de danza . A los 12 años comencé a trabajar en la radio haciendo programas infantiles. Luego continúe trabajando ya para jóvenes hasta los 18 años que emigró a los Estados Unidos a reunirme con mi mamá . En el 2013 me presento a un casting para una obra con el delirio producciones. Fui llamada a interpretar uno de los protagonistas de la puesta en escena Ana en el Trópico. Luego participe en otras producciones como Celaginela (2013) La puerta (2014) Cuando regreses a New York (2015) . Participe en un corto dirigido por estudiantes de cine de la universidad de California Matt Rivera y Evan Sennet titulado " Sundown At The Crossroads" . Asi como en el video clip musical Sloe Pink del director Mike Thompson. Últimos trabajo Confesiones de Josefina Lopez y La Cucarachita Martine de Carlos-Manuel con la compañía Teatro Tercera Llamada.

Children's Place, Receptionist: Ms. Benitez is from Amancio, Las Tunas, Cuba. She started her artistic life at the age of 5 by reciting poetry. She was incorporated in cultural projects in children's theatre, choirs and dance groups. At 12 years of age she started working in radio doing children's programs. Later she continued to work with young adult programming until she immigrated to the United States to join her mother. In 2013 she auditioned with El Delirio Producciones. She was called to play one of the protagonist roles in Ana in the Tropics. Later she participated in other productions such as Celaginela (2013) and La Puerta (2014) Cuando Regreses a New York (2015). She participated in a short film directed by students of cinema from the University of California, Matt Rivera and Evan Sennet called Sundown at The Crossroads. She also was in a video clip musical, Sloe Pink, Directed by Mike Thompson and lastly she worked in Confesiones by Josefina López and La Cucarachita Martina by Carlos-Manuel with Teatro Tercera Llamada.

EQUIPO DE PRODUCCION/ PRODUCTION TEAM

PRODUCTORA/PRODUCER

DISEÑADORA DE VESTUARIO/COSTUME DESIGN

HAYDEE CANOVAS

Haydee Cánovas es co-fundador y productora de "Teatro Tercera Llamada". Ha sido productora en las compañías : Teatro Tercera Llamada, Looking for Lilith Theatre Company y El Delirio Producciones. Por profesión, la Sra. Canovas es una enfermera avanzada y como hobby produce y escribe para el teatro.

Haydee Canovas is co-founder and producer of Teatro Tercera Llamada. Mrs. Canovas has been a producer for the following companies: Teatro Tercera Llamada, Looking for Lilith Theatre Company and El Delirio Producciones. By profession, Mrs. Canovas is a Family Nurse Practitioner and produces and writes for theatre as a hobby.

STAGE MANAGER/GERENTE DE ESCENA

JASMINE JONES

Jasmine is excited to be joining Teatro Tercera Llamada again for this show! You probably haven't seen her around town because she nomads between living in Indiana, the forest, and the backseat of her car. Working with TTLL is always an adventure, and she's very proud of the cast and crew who have traveled through this world with her. She hopes you also feel the powerful emotion and call to action from this play, which will start a new journey of kindness in your life. Cheers to the stage.

Jasmine está emocionada de unirse al Teatro Tercera Llamada nuevamente para este espectáculo! Probablemente no la haya visto por la ciudad porque es nómada entre vivir en Indiana, el bosque y el asiento trasero de su automóvil. Trabajar con TTLL es siempre una aventura, y está muy orgullosa del elenco y el equipo que han viajado por este mundo con ella. Ella espera que también sienta la emoción poderosa y el llamado a la acción de esta obra, que comenzará un nuevo viaje de amabilidad en su vida.

DISEÑADOR DE LUCES/ LIGHTING DESIGNER

JOHN NEWMAN

John Newman ha estado diseñando iluminación para las producciones alrededor de Louisville por casi 10 años, y ha diseñado para la etapa uno, Looking for Lilith, Pandora Productions, Louisville Repertory Theatre, Wayward Actor's Company, The Alley Theatre, Savage Rose Classical Theatre, Globe Players at Kentucky Shakespeare Festival, Collegiate School de Louisville y la Universidad de Bellarmine. Esta es su segunda producción con Teatro Tercera Llamada.

John Newman has been designing lighting for productions around Louisville for almost 10 years, and has designed for Stage One, Looking for Lilith, Pandora Productions, Louisville Repertory Company, Wayward Actors' Company, The Alley Theater for Young Audiences, Shoestring Productions, Little Colonel, Savage Rose Classical Theater Company, the Globe Players at Kentucky Shakespeare Festival, Louisville Collegiate School, and Bellarmine University. This is his second production with Teatro Tercera Llamada.

DISEÑADOR ESCÉNICO/SET DESIGNER

MARTIN FRENCH

Martin French a trabajado en una variedad de roles teatrales sobre muchos años y en unos cuantos países. En Louisville ha trabajado como Diseñador de Luces y Escenario con El Alley Theatre, Coble H Producciones, LCCC, LRC, Mind's Eye, Pandora, Savage Rose, Bellarmine's Stage y Wayward Players. Este es el segundo trabajo de diseñador con Teatro Tercera Llamada aunque a tenida la buena fortuna de haber trabajado mucho con Jay Marie Padilla.

Martin French has worked in a variety of theatrical roles over many years in a number of countries. In Louisville, his lighting work includes design for The Alley Theater, Double H Productions, LCCC, LRC, Mind's Eye, Pandora, Savage Rose, Bellarmine's STAGE, and Wayward Players, among others. This is his second design work for Teatro Tercera Llamada, though he has been lucky enough to work extensively with Jay Padilla in recent years.

PROYECCIONES ARTÍSTICAS/ARTISTIC PROJECTIONS

SUPERTITULOS/SUPERTITLES

ROXELL KARR

Roxell Karr es un músico y multimedia artista electrónico que reside en el área metropolitana de Louisville.

Roxell Karr is a musician and multi-media artist residing in the great-er Louisville metropolitan area.

DISEÑADORA DE SONIDOS/SOUND DESIGNER

CINTHIA MURGUIA

Filmmaker, actress and creative director, queen of her kitchen, mother of an English bulldog and wife of a handsome man. In this production interested in sound. Would like to thank Haydee for the opportunity.

Cineasta, actriz y directora creativa, reina de su cocina, madre de un bulldog inglés, esposa de un guapo gringo. En esta producción interesada en el sonido. Quisiera agradecer a Haydee por la oportunidad.

VIDEOGRAFÓ DE PROMOCIONAL/PROMOTIONAL VIDEOGRAPHER

JULIO SAMAYOA

Julio Samayoa en su paso por el teatro ha tenido la oportunidad de participar en varias obras teatrales. La Pastorela, en el papel de Diablillo, en Henny Penny de Carlos Manuel donde hizo el papel de Ramón Rooster y como el Chamoy en Pa'Gringolandia. También actuado con El Delirio Producciones en Iceberg, in 2017. El Señor Samayoa está contento por participar con Teatro Tercera Llamada, ahora en el área de foto y video.

Julio Samayoa in his short time in the theater has had the opportunity to participate in three plays. La Pastorela in December. 2014 playing the role of Narco Devil and in Henny Penny by Carlos Manuel in June 2015 where she played Ramon Rooster. He plays the role of Chamoy (Enrique) in Pa'Gringolandia ago, and is grateful to Teatro Tercera Llamada for the opportunity to participate in this great project. He has also acted in El Delirio Productions, Iceberg in 2017. Mr. Samayoa is happy to continue working with Teatro Tercera Llamada in the capacity of photographer and videographer.

DISEÑADORA GRAFICA/GRAPHIC DESIGNER

ELIZABETH ALARCON

Elizabeth Perello Alarcón es diseñadora gráfica con una licenciatura de University of Chile. La señora. Perello Alarcón es la diseñadora gráfica de El Kentubano en Kentucky y ha sido la diseñadora de cabecera de Teatro Tercera Llamada.

Elizabeth Perello Alarcón is a graphic designer with a Bachelors degree from the University of Chile. Mrs. Perello Alarcon is the graphic designer for El Kentubano en Kentucky and has been the house designer for Teatro Tercera Llamada.

ASISTENTE DE DIRECCIÓN DE ESCENA/ASSISTANT STAGE MANAGER

ISABEL VILLA MARTINEZ

ISABEL VILLA MARTINEZ nació en México en el bello estado de Michoacan. Soy madre de dos hermosas hijas y abuela de seis preciosos nietos que son mi mayor bendición. Estudie enfermería y por cuestiones familiares inmigré a este país hace 20 años y lo que más disfruto hacer es servicio a la comunidad. Desde muy niña me a gustado el teatro, pero por cuestiones del idioma nunca pude asistir a uno pero cuando escuché del Teatro Tercera Llamada decidí apoyar el teatro en español aquí en KY, asistiendo e invitando a la comunidad puesto que considero que nuestros hijos y nietos deben tener la oportunidad de conocer un poco más de su cultura y fue así que conocí a esta maravillosa señora Haydee Canovas y fue ella la que me invito junto con la hermosa Jay Marie Padilla a participar en esta gran obra. Estoy muy agradecida con ellas por permitirme vivir esta hermosa experiencia la cual me permite conocer personas maravillosas que me dejan una gran enseñanza.

ISABEL VILLA MARTINEZ was born in Mexico in the beautiful state of Michoacan. She is the mother of two beautiful daughters and grand-mother of six precious grandchildren who are her greatest blessings. She studied nursing and immigrated to this country for 20 years ago. She enjoys community service. I am very grateful to Jay Marie Padilla and Haydee Canovas for allowing me to live this beautiful experience which allows me to meet wonderful people and experience another world. The world of theatre.

DRAMATURGO/DRAMATURG

KATHI E.B.ELLIS

Kathi E.B. Ellis (dramaturgo) ha dramatizado el nuevo trabajo "A Mexican Affair", un cabaret autobiográfico del artista neoyorquino Rafa Reyes, y también ha colaborado estrechamente con la dramaturga Haydee Canovas en la creación de la versión inglesa de "Molly Driven". Además, fue dramaturga de "The Ruby Bridges Story" (Primera etapa) y "Present Laughter" y "Helen" (UofL). También dramaturga informalmente para Looking for Lilith productions. Miembro de la Liga de Mujeres Teatrales Profesionales y de Directores de Escenarios y Coreógrafos, Kathi ha dirigido numerosos teatros locales y de todo el país.

Kathi E.B. Ellis (dramaturg) has dramaturged new work "A Mexican Affair" an autobiographical cabaret by NYC artist Rafa Reyes, as well as working closely with playwright Haydee Canovas in the creation of the English version of "Molly Driven". Additionally she was dramaturg for "The Ruby Bridges Story" (Stage One) and "Present Laughter" and "Helen" (UofL). She also dramaturgs informally for Looking for Lilith productions. A member of the League of Professional Theatre Women and Stage Directors and Choreographers Society, Kathi has directed at many theatres locally and around the country.

TEATRO TERCERA LLAMADA JUNTA DIRECTIVE
TEATRO TERCERA LLAMADA BOARD OF DIRECTORS

Haydee Canovas, Jay Marie Padilla y Carlos-Manuel Chavarria

FUNDADORES

Meybol Rodriguez, Haydee Canovas, Carlos-Manuel Chavarria y Francisco Juarez

AGRADECIMIENTOS/ SPECIAL THANKS

Kentucky Foundation for Women

Kentucky Arts Council

Fund for the Arts

Chapel of St. Philip Neri

Looking for Lilith Theatre Company

Kanti Wellness Center

El Kentubano

La Esquina

LEO Weekly

Arts Louisville

Qba Express Travel Agency

Volunteers of the Kentucky Center for the Performing Arts

Luis Aju

Dianna Anderson

Lisa Berger

Marissa Castellanos

Raul Cuan

Luis De Leon

Kathi E.B. Ellis

Trina Fischer

Luis David Fuentes

Gretchen Hunt Esq.

Dr. Theresa Hayden

Ebony Jordan

Karina Kempter

Keith Kimmel

Ivonne Lagunez

Christy Love

Ingrid Martinez

Xenia Miller

Molly Permenter

Bill Walsh

Rita Wright